Byla C-360/09

Pfleiderer AG

prieš

Bundeskartellamt

(*Amtsgericht Bonn* prašymas
priimti prejudicinį sprendimą)

„Konkurencija — Administracinė procedūra — Pagal nacionalinę atleidimo nuo baudų programą pateikti dokumentai ir informacija — Dėl galimybės tretiesiems asmenims susipažinti su tokiais dokumentais galintis atsirasti neigiamas poveikis Europos konkurencijos tinklą sudarančių institucijų bendradarbiavimo veiksmingumui ir sklandžiam veikimui“

Generalinio advokato J. Mazák išvada, pateikta 2010 m. gruodžio 16 d. . . . I - 5163

2011 m. birželio 14 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas . . I - 5186

Sprendimo santrauka

1. *Konkurencija — Sąjungos teisės normos — Komisijos pranešimai dėl bendradarbiavimo ir dėl atleidimo nuo baudų ir jų sumažinimo — Europos konkurencijos tinkle parengta pavyzdinė atleidimo nuo baudų programa*

   (SESV 101 ir 102 straipsniai; Komisijos pranešimai 2004/C 101/03 ir 2006/C 298/11)

2. *Konkurencija — Karteliai — Konkurencijos pažeidimas*

   (SESV 101 straipsnis; Tarybos reglamentas Nr. 1/2003)

1. Komisijos pranešimas dėl konkurencijos institucijų tinklui priklausančių institucijų bendradarbiavimo ir pranešimas dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo kartelių bylose nėra privalomi valstybėms narėms. Be to, pastarasis pranešimas taikomas tik pačios Komisijos įgyvendinamoms baudų atleidimo programoms. Europos konkurencijos tinkle parengta pavyzdinė atleidimo nuo baudų programa, kuria siekiama suderinti tam tikrus nacionalinių šios srities programų aspektus, taip pat nėra privaloma valstybių narių teismams.

(žr. 21 ir 22 punktus)

Iš tikrųjų nors Komisijos pateiktos gairės gali turėti įtakos nacionalinių konkurencijos institucijų praktikai, nesant privalomų Sąjungos teisės nuostatų šioje srityje, valstybės narės turi priimti ir taikyti nacionalines nuostatas dėl nuo kartelio nukentėjusiųjų asmenų teisės susipažinti su dokumentais, susijusiais su atleidimo nuo baudų procedūromis. Vis dėlto nagrinėjant asmens, siekiančio gauti žalos atlyginimą iš kito atleidimo nuo baudų programa besinaudojančio asmens, pateiktą prašymą leisti susipažinti su dokumentais, būtina užtikrinti, kad taikytinos nacionalinės teisės nuostatos nebūtų mažiau palankios už tas, kurios susijusios su panašiais nacionaline teise grindžiamais reikalavimais, ir dėl jų netaptų beveik neįmanoma arba pernelyg sudėtinga gauti žalos atlyginimą, ir palyginti informacijos perdavimą pateisinančius interesus ir prašymą atleisti nuo baudos padavusio asmens savanoriškai pateiktos informacijos apsaugą. Tokį palyginimą nacionaliniai teismai gali atlikti tik kiekvienu konkrečiu atveju atskirai pagal nacionalinę teisę ir atsižvelgdami į visas svarbias bylos aplinkybes.

2. Sąjungos kartelių teisės nuostatas, visų pirma Reglamentą Nr. 1/2003, reikia aiškinti taip, kad jais nedraudžiama nuo Sąjungos konkurencijos teisės pažeidimo nukentėjusiam asmeniui, siekiančiam gauti žalos atlyginimą, leisti susipažinti dokumentais, susijusiais su atleidimo nuo baudų procedūra, kurioje dalyvavo minėtą pažeidimą padaręs subjektas. Tačiau valstybių narių teismai, remdamiesi nacionaline teise ir palyginę Sąjungos teise saugomus interesus, turi nustatyti sąlygas, kuriomis reikia leisti ar neleisti susipažinti su tokiais dokumentais.

(žr. 23, 30–32 punktus ir rezoliucinę dalį)